

Министерство культуры
Российской Федерации

«УТВЕРЖДАЮ»

Федеральное государственное
бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Российская государственная
специализированная академия
искусств»

И.о. ректора Российской государственной
специализированной академии искусств



Е.А. Пахомова

« 14 » _____ 2021 г.

Принято решением Учёного совета
РГСАИ от «25» ноября 2021 г. № 13

ПОЛОЖЕНИЕ

ОТДЕЛА ПЕРЕВОДЧИКОВ ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА

1. Общие положения

1.1. Настоящее положение определяет назначение, задачи, функции, права, ответственность и основы деятельности отдела переводчиков жестового языка (далее – «отдел») российской государственной специализированной академии искусств (далее - «академия»).

1.2. Отдел является самостоятельным структурным подразделением академии и подчиняется непосредственно ректору академии.

1.3. В своей деятельности отдел руководствуется действующим законодательством, нормативно-правовыми актами и методическими материалами в области жестового перевода, организационно-распорядительными документами академии, а также настоящим Положением.

1.4. Работники отдела назначаются на должности и освобождаются от занимаемых должностей приказом ректора академии в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

1.5. Квалификационные требования, функциональные обязанности, права, ответственность работника регламентируются должностными инструкциями, утвержденными ректором академии.

1.6. Отдел осуществляет свою деятельность во взаимодействии с учебным отделом и другими структурными подразделениями академии, а также в пределах своей компетенции со сторонними организациями.

1.7. За ненадлежащее исполнение должностных обязанностей и нарушение трудовой дисциплины работники отдела несут ответственность в порядке, предусмотренном действующим законодательством.

1.8. Настоящее Положение, структура и штатное расписание отдела утверждаются ректором академии.

2. Основные цели и задачи

Целью отдела является обеспечение непрерывности учебного процесса и обеспечение качества образовательной деятельности академии на уровне современных требований.

Задачи отдела:

2.1. Переводчики отдела осуществляют достоверный перевод (синхронный и последовательный) устной речи преподавателя с русского языка на русский жестовый язык для студентов с нарушением слуха, владеющих русским жестовым языком;

2.2. Переводчики отдела осуществляют достоверный перевод (синхронный и последовательный) с русского жестового языка на русский язык для слышащих преподавателей;

2.3. Переводчики отдела, посредством русского жестового языка и грамотной устной речи, осуществляют перевод на театральном и изобразительном факультетах академии, и на кафедре гуманитарных дисциплин: теоретические и практические занятия, контрольные уроки, зачеты, экзамены, выпускные государственные аттестационные экзамены, творческие показы, защиты творческих работ, прием документов в приемной комиссии, вступительные экзамены;

2.4. Переводчики отдела, посредством русского жестового языка и грамотной устной речи, осуществляют перевод на занятиях, зачетах, экзаменах и на защите дипломных работ для студентов, обучающихся на ассистентуре-стажировке;

2.5. Переводчики отдела, посредством русского жестового языка и грамотной устной речи, осуществляют достоверный перевод

заседаний Ученого совета, кафедр театрального и изобразительного факультетов, общих собраний и различных мероприятий академии, обеспечивая взаимопонимание в коллективе между педагогами, сотрудниками и студентами;

- 2.6. Переводчики отдела обеспечивают точное соответствие перевода с русского языка на русский жестовый язык и с русского жестового языка на русский язык его смысловому содержанию с соблюдением установленных научных, технических, и других терминов и определений;
- 2.7. Отдел ведет работу по аккумуляции, систематизации и анализу опыта работы отдела и актуальной информации в области русского жестового языка;
- 2.8. Отдел ведет работу по уточнению и унификации перевода на русский жестовый язык новых терминов, понятий и определений, встречающихся в русском языке;
- 2.9. Отдел ведет работу по координации работы переводчиков русского жестового языка с другими службами и структурными подразделениями академии;
- 2.10. Отдел ведет работу по подготовке предложений по профессиональной подготовке, переподготовке, повышению квалификации и стажировке сотрудников отдела;
- 2.11. Отдел ведет работу по реализации ежегодной учебной практики, в рамках двустороннего договора, студентов старших курсов, обучающихся в Московском государственном лингвистическом университете по программе «Лингвистика» профиль «Теория и практика перевода жестового языка межкультурной коммуникации».

3. Права отдела переводчиков жестового языка

Сотрудники отдела в целях реализации полномочий в установленной сфере деятельности имеют право:

- 3.1. Запрашивать и получать в установленном порядке от структурных подразделений академии материалы и документы, необходимые для обеспечения перевода учебного процесса;
- 3.2. Вступать во взаимоотношения с подразделениями сторонних учреждений и организаций для решения оперативных вопросов учебной и производственной деятельности, входящей в компетенцию переводчика отдела;

3.3. Инициировать проведение конференций, мастер-классов и семинаров по вопросам, входящим в компетенцию отдела, с участием других сотрудников института.

4. Ответственность

4.1. Ответственность сотрудников отдела устанавливается их должностными инструкциями;

4.2. Сотрудники отдела обязаны соблюдать правила внутреннего трудового распорядка академии;

4.3. Руководитель отдела координирует, курирует и несет ответственность за деятельность сотрудников отдела;

4.4. Сотрудники отдела несут ответственность за не принятие мер по пресечению выявленных нарушений правил техники безопасности, противопожарных и других правил, создающих угрозу деятельности академии, ее сотрудникам и студентам;

4.5. Сотрудники отдела несут ответственность перед ректором академии за добросовестное исполнение всех поручений, распоряжений и приказов.